Porównanie tłumaczeń Mateusza 3:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | i byli zanurzani w ― Jordanie rzece przez niego, wyznający ― grzechy ich. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i byli zanurzani w Jordanie przez niego wyznający grzechy ich |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | a ci, którzy wyznawali swoje grzechy,\* \*\* byli przez niego chrzczeni w rzece Jordan.\*\*\* \*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | i byli zanurzani\* w Jordanie rzece przez niego, wyznający\*\* grzechy ich. [[5]](#footnote-6)5)[[6]](#footnote-7)6) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i byli zanurzani w Jordanie przez niego wyznający grzechy ich |

1. 1) Lub: otwarcie przyznawali się do swoich grzechów. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 19:18</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Jordan, Ἰορδάνης, יַרְּדֵן ; czyli: spływ, 251 km długości. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>60 3:15-17</x>; <x>60 4:9</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) zanurzenie, obmycie. [↑](#footnote-ref-6)
6. 6) Wygłaszając je (publicznie). [↑](#footnote-ref-7)